

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
26-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
10 ноября 1997 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 26-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

затем: г-жа ДАЕС (Греция)
(заместитель Председателя)

затем: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)
(Председатель)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА
ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 143 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.26
9 February 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

- Раздел 27. Административное обслуживание (продолжение)
- Раздел 27А. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления (продолжение)
- Раздел 27В. Управление по планированию программ, бюджету и счетам (продолжение)
- Раздел 27С. Управление людских ресурсов (продолжение)
- Раздел 27D. Вспомогательное обслуживание (продолжение)
- Раздел 27Е. Конференционное обслуживание (продолжение)
- Раздел 27F. Административное обслуживание, Женева (продолжение)
- Раздел 27G. Административное обслуживание, Вена (продолжение)
- Раздел 27Н. Административное обслуживание, Найроби (продолжение)
- Раздел 28. Внутренний надзор
- Раздел 29. Совместно финансируемая административная деятельность
- Раздел 30. Специальные расходы

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (А/52/278 и А/52/519)

1. Г-н РИВА (Аргентина), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Организация Объединенных Наций должна по-прежнему покрывать большую часть расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на проведение внутренних ревизий. Ревизоры должны продолжать оказывать содействие разработке более эффективных процедур контроля, хотя, как отмечает оратор, ряд установленных несоответствий имеет несущественный характер.
2. Пенсионный фонд поступает разумно, покрывая в полном объеме сумму увеличения расходов на проведение внешних ревизий; при этом 60 процентов расходов будут покрываться Организацией Объединенных Наций и 40 процентов - Пенсионным фондом до завершения подготовки концептуального документа об административных договоренностях между Фондом и Организацией.
3. Организации Объединенных Наций следует продолжать предоставлять Фонду имеющиеся или любые дополнительные служебные помещения на безвозмездной основе до рассмотрения концептуального документа в 1998 году. В том, что касается предложения Фонда о покрытии расходов на использование центрального процессора в соотношении 50:50, он выражает согласие с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в том, что, прежде чем вносить любые изменения в действующие договоренности в отношении совместного покрытия расходов, следует дождаться завершения подготовки концептуального документа (А/52/519, пункт 14). В связи с тем, что Секретариат не предусмотрел в предлагаемом бюджете по программам каких-либо ассигнований для покрытия части расходов на использование компьютерного оборудования, он отмечает, что в конце 1996 года 64,6 процента активных участников Фонда являлись сотрудниками Организации Объединенных Наций и ее программ. Подобное решение может при некоторых обстоятельствах привести к увеличению взносов участников, участвующих организаций и государств-членов. Вероятность того, что другие участвующие организации могут попытаться взимать с Пенсионного фонда плату за услуги и служебные помещения, также вызывает озабоченность, поскольку любое подобное изменение может привести лишь к существенному увеличению административных расходов Фонда и побудить его проанализировать целесообразность обеспечения большей или полной самообеспеченности.
4. С учетом того, что пенсии являются важным компонентом условий службы и управления людскими ресурсами в любой организации, Группа Рио считает, что осуществление конструктивного сотрудничества с секретариатом Фонда для недопущения того, чтобы участвующие организации получали экономию за счет Фонда, является общей обязанностью.
5. Г-н ГИЕРИ (Секретарь Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций), отвечая на замечания, высказанные представителем Соединенных Штатов Америки на предыдущем заседании, говорит, что просьба о выделении дополнительных ресурсов в

/...

размере 395 000 долл. США на двухгодичный период 1996–1997 годов по статье, касающейся конторской мебели и арматуры, связана с переоборудованием помещений/рабочих мест в служебных помещениях Фонда. Поскольку, как представляется в настоящее время, Организация Объединенных Наций не может выделить дополнительные помещения, дополнительные офисы/рабочие места будут оборудованы в имеющихся помещениях; таким образом, использование запрашиваемых ресурсов приведет не к улучшению, а, скорее, к созданию более стесненных условий для работы. Дополнительные рабочие места/помещения необходимы для размещения штатных сотрудников, набор которых был отложен, а также консультантов, временного персонала и ревизоров.

6. Расходы в предыдущих двухгодичных периодах по этой статье также были связаны с более интенсивным использованием служебных помещений, предоставленных Фонду. До двухгодичного периода 1990–1991 годов ресурсы Фонда никогда не использовались для покрытия расходов на строительство служебных помещений, мебель и арматуру, поскольку все такие расходы покрывались Организацией Объединенных Наций в качестве принимающей организации.

7. В результате исследования, проведенного в 1989 году внешними консультантами, было установлено, что помещения, выделенные Фонду, являются явно недостаточными и что это затрудняет рабочий процесс. В то время были запрошены дополнительные ресурсы (при условии покрытия соответствующих расходов Пенсионным фондом) на приобретение модульных рабочих мест по статье, касающейся административного обслуживания, и Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования в размере приблизительно 1,1 млн. долл. США. Первоначальные расходы на приобретение модульных рабочих мест для Службы управления инвестициями были покрыты Организацией Объединенных Наций, и впоследствии Генеральная Ассамблея одобрила выделение дополнительных ресурсов в размере 259 000 долл. США, хотя сумма фактических расходов была в конечном итоге на 100 000 долл. США меньше.

8. В отношении замечания о необходимости проведения обзора и реформы деятельности Фонда он говорит, что с 1989 года Фонд проводил систематический обзор и реформу своих операций и добился существенного прогресса. Например, были внедрены новые, комплексные компьютерные системы с использованием средств получения оптических изображений и хранения информации на оптических дисках. Это позволило Фонду повысить степень эффективности своих операций при относительно небольшом увеличении численности персонала, несмотря на быстрый рост объема его работы: за последние пять лет количество бенефициаров увеличилось более чем на 50 процентов. Несмотря на увеличение объема активов Фонда и сложный инвестиционный климат, был достигнут существенный прогресс в деле повышения результативности и финансовой эффективности использования инвестиций.

9. Г-н УОРТОН (Соединенные Штаты Америки) просит, чтобы заявление Секретаря Правления Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций было представлено в письменном виде.

ПУНКТ 143 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение) (A/51/432, A/51/530 и Corr.1 и A/51/801; A/52/426 и A/51/464; A/C.5/52/12)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/51/933; A/52/339)

10. Г-н РАВАТ (Индия) говорит, что со времени создания Управления служб внутреннего надзора (УСВН) Генеральный секретарь и заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора предприняли значительные усилия для создания эффективного механизма внутреннего надзора. В результате общей нехватки ресурсов, усугубляемой финансовым кризисом, большое значение стало придаваться рекомендациям Управления, которые должны способствовать совершенствованию управления, повышению степени подотчетности и транспарентности. Его делегация поддерживает усилия, направленные на то, чтобы повысить степень информированности персонала о финансовых вопросах, упорядочить процедуры, обеспечить соблюдение правил и установлений, поощрять выработку эффективных с финансовой точки зрения решений и положить конец нарушениям.

11. Серьезные нарушения Финансовых положений и правил и несоответствия при закупках в связи с миротворческими операциями привели к серьезным потерям. До проведения реформы закупочной деятельности и обзора методологии возмещения расходов за имущество, принадлежащее контингентам, необходимо принять меры для недопущения потерь в результате невыполнения существующих правил.

12. В докладе о деятельности УСВН (А/52/426) указывается на расточительное использование ресурсов в результате недостаточного контроля за активами, принятия специальных мер в рамках управления полевыми операциями и недостаточной укомплектованности кадрами важных подразделений. Оратор выражает удивление по поводу сохранения такого положения; о деятельности УСВН необходимо будет судить по результатам фактической реформы, которую оно может провести.

13. Замечания, высказанные Управлением в отношении международного персонала, работающего по контрактам, свидетельствуют о серьезных недостатках управленческого контроля: установленные процедуры в отношении направления приглашений для участия в торгах игнорировались, финансовый контроль за подрядчиками является недостаточным, и в некоторых случаях выплачивались чрезмерные суммы.

14. Оратор отмечает с озабоченностью сохранение недостатков, на которые Комиссия ревизоров обратила внимание в 1994 году и которые связаны с наймом экспертов и консультантов. Срочно необходимо обеспечить структурную перестройку, упорядочение деятельности и повышение степени подотчетности. Ключевые рекомендации, вынесенные УСВН, должны быть выполнены полностью и в безотлагательном порядке.

15. Согласно пониманию его делегации, доклад Центра ЮНКТАД/ВТО по международной торговле (ЦМТ) (А/51/933) не рассматривался ни в Объединенной консультативной группе ЮНКТАД/ВТО по Центру по международной торговле, ни Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) или Всемирной торговой организацией (ВТО). Ему хотелось бы узнать, уместно ли Генеральной Ассамблее рассматривать этот вопрос, не имея в своем распоряжении мнения ЦМТ, ЮНКТАД и ВТО, поскольку ЦМТ является совместным вспомогательным органом ВТО и Организации Объединенных Наций, причем последняя действует через ЮНКТАД.

16. Г-н ШИН (Республика Корея) говорит, что УСВН стало важным компонентом культуры управления. Оно внесло огромный вклад в дело создания здоровой рабочей атмосферы, и его доклады имели исключительно большое значение для разработки мер по проведению реформы. Сотрудничество с внешними органами по надзору также будет способствовать важной работе УСВН.

17. Благодаря деятельности УСВН была достигнута существенная экономия, и показатели выполнения рекомендаций ревизоров являются высокими, хотя их необходимо выполнить в полном объеме. Управлению следует дополнительно усовершенствовать свою компьютеризованную систему контроля для наблюдения за выполнением рекомендаций. В этой связи он выражает озабоченность по поводу оговорок, высказанных руководителями программ, и высказывается в поддержку введения аналитического обзора в рамках УСВН, поскольку задача выполнения рекомендаций была бы облегчена, если бы в них учитывались мнения руководителей программ.

18. Вызывает удовлетворение тот факт, что УСВН наладило партнерские отношения со многими самостоятельно управляемыми фондами и программами. В результате этого был усилен внутренний надзор в фондах и программах. В этой связи доклад об укреплении механизма внутреннего надзора в оперативных фондах и программах (A/51/801) заслуживает серьезного рассмотрения, и оратор выражает согласие с мнениями, высказанными Юрисконсультантом в документе A/C.5/52/12. Он выражает надежду на то, что подготовка проектов руководящих принципов относительно контроля и оценки программ будет завершена в ближайшее время; они станут важным подспорьем для глав департаментов.

19. УСВН следует уделять приоритетное внимание областям, связанным с повышенным риском и значительными расходами, таким, как поддержание мира, гуманитарная деятельность, закупки и новые создаваемые органы. Вызывает сожаление то, что во многих миротворческих операциях внутренний контроль налажен неудовлетворительным образом, и Управлению следует продолжать заниматься проблемами, наблюдавшимися в этой области. Недостатки в области закупок также вызывают тревогу и требуют обеспечения дополнительного контроля. Необходимо добиться своевременного выполнения рекомендаций УСВН, касающихся серьезных оперативных недостатков и неэффективного управления, которые были отмечены практически во всех областях деятельности международных трибуналов.

20. При рассмотрении проблем Организации УСВН не следует упускать из поля зрения значение признания хорошей работы Организации и ее персонала, поскольку это способствует укреплению морального духа персонала и служит стимулом для других сотрудников. Управлению следует выносить рекомендации во всех областях – управленческой, организационной и финансовой.

21. Оратор приветствует активную роль УСВН в процессе реформы. Управление внесло вклад в обеспечение децентрализации в рамках Организации Объединенных Наций, способствовало упорядочению и усилению действующих правил и положений и проанализировало необходимость повышения качества горизонтальных связей в рамках Секретариата, обеспечив тем самым координацию деятельности и сокращение масштабов дублирования работы. Он выражает надежду на то, что УСВН расширит сферу своей работы по вопросу о реформе.

22. И наконец, поскольку средства информации, как правило, сосредоточивают свое внимание только на более спорных аспектах деятельности по надзору, в результате чего в конечном итоге создается неблагоприятное представление о деятельности Организации, УСВН следует проявлять осторожность и представлять более сбалансированную информацию об Организации Объединенных Наций.

23. Г-н НАМБУРЕТЕ (Мозамбик) отмечает с озабоченностью, что слабость внутреннего контроля по-прежнему проявляется во многих областях. Создание УСВН позволило Организации получить в свое распоряжение независимый орган по внутреннему надзору – элемент, которого ей недоставало в течение десятилетий, и он выражает надежду на сохранение и укрепление независимого характера этого Управления.

24. Управление способствовало повышению степени информированности о финансовых вопросах, упорядочению административной деятельности и поощрению структурных преобразований, совершенствованию управления, повышению степени подотчетности и транспарентности. Его создание являлось неотъемлемым компонентом процесса реформы, и оно представляет собой ценный инструмент. Нынешние усилия Управления по осуществлению сотрудничества с другими органами по надзору приведут к созданию комплексных служб по надзору.

25. Повышение степени выполнения рекомендаций УСВН носит обнадеживающий характер. Необходимо применять более рациональный подход к децентрализации функций и делегированию полномочий из Нью-Йорка в Женеву, Вену и Найроби. Этот процесс должен сопровождаться обеспечением профессиональной подготовки и повышением степени информированности при долговременном создании эффективного механизма контроля для обеспечения того, чтобы делегированные полномочия осуществлялись правильным образом. Для этого существенно необходимо наладить эффективную коммуникацию.

26. Правила и положения, регулирующие деятельность Организации, срочно нуждаются в упрощении и рационализации. В их нынешнем виде они, как правило, играют на руку тем, кто несет ответственность за неэффективное управление, нарушения и просчеты в работе. Поэтому не удивительно, что в результате неэффективности внутреннего контроля во многих областях имели место серьезные нарушения. Принимаемые коррективные меры необходимо дополнительно активизировать в интересах Организации.

27. Г-н ЙЕСДАЛЬ (Норвегия) говорит, что издание доклада о деятельности УСВН (А/52/426) дает возможность средствам массовой информации сосредоточить внимание на отрицательных аспектах деятельности Организации; одна крупная газета недавно выдвинула предположение о широкомасштабной коррупции в Организации Объединенных Наций, изобразив мир мелких мошенников, с чем любой человек, работающий в Организации Объединенных Наций, не может согласиться. Вместе с тем подобная направленность очевидно свидетельствует о том, что службы внутреннего надзора в Организации Объединенных Наций функционируют надлежащим образом и оказывают конструктивное воздействие на работу Организации.

28. Его делегация приветствует предложенное повышение объема ресурсов для УСВН на двухгодичный период 1998–1999 годов, а также предпринимаемые в настоящее время усилия по координации деятельности с другими органами надзора с целью обеспечения всеобъемлющих услуг в области надзора. Рекомендации Управления способствовали осуществлению позитивных перемен в области культуры управления в рамках Организации Объединенных Наций. Принятие последующих мер по рекомендациям служб надзора является жизненно важной функцией, которой нередко пренебрегают и которой следует уделять более пристальное внимание. Он отмечает, что в настоящее время контроль за ходом выполнения рекомендаций УСВН обеспечивает новая компьютеризированная система; он надеется, что такая же система контроля может быть создана и для других крупных органов надзора, на рекомендациях которых нередко негативно сказывается отсутствие последующих мер.

29. Вскоре будут изданы руководящие принципы контроля и оценки программ с целью создания систем контроля на уровне департаментов. К сожалению, ранее эта функция осуществлялась на основе весьма ограниченных бюджетных средств.

30. Замечания заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора в отношении децентрализации и передачи полномочий (А/52/426, предисловие) свидетельствуют о необходимости обеспечения профессиональной подготовки и создания механизма эффективного контроля. Всемерной поддержки заслуживают усилия, направленные на рационализацию

многочисленных правил и положений, а вывод заместителя Генерального секретаря о значительном повышении эффективности горизонтальной связи в рамках Секретариата является весьма уместным. С другой стороны, вызывают озабоченность сохраняющиеся проблемы, связанные с отсутствием коммуникации между Центральными учреждениями и другими местами службы и высокой степенью географического рассредоточения Организации Объединенных Наций. Эта та область, в которой в рамках процесса реформы необходимо принимать решительные меры.

31. Его делегация поддерживает то приоритетное значение, которое Управление продолжает уделять четырем главным областям надзора, и согласна с тем, что ему следует и впредь применять как сдерживающий, так и активный подход. Она приветствует то особое внимание, которое уделяется консультациям с клиентами и системе контроля за качеством в целях обеспечения надзора. Естественно, для осуществления некоторых видов рекомендаций может потребоваться время, поскольку это связано с необходимостью соблюдения предусмотренных процедур.

32. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в целом является надлежащим образом управляемым учреждением. Его Постоянный комитет регулярно обсуждает вопросы надзора. Его деятельность, осуществляемая главным образом на местах, приводит к возникновению проблем в области надзора, поскольку она предусматривает зависимость от неправительственных организаций (НПО), выступающих в качестве партнеров-исполнителей. Его делегация выступает в поддержку использования партнеров-исполнителей, в том числе норвежских НПО, в рамках деятельности на местах, а также совместных усилий, направленных на повышение эффективности процедур, связанных с транспарентностью и ревизией. Годовой доклад о деятельности УСВН убедительно свидетельствует о необходимости укрепления таких усилий. Учитывая все это, следует приветствовать меморандум о взаимопонимании, подписанный Управлением и УВКБ и касающийся обеспечения услуг в области внутреннего надзора, равно как и намерение направить ревизоров-резидентов в распоряжение основных операций УВКБ на местах, для осуществления которых потребуются более значительные кадровые ресурсы с обеих сторон; хотелось бы надеяться, что это не вызовет перенапряжения с точки зрения возможностей Управления в деле проведения ревизии.

33. Управление высказало ряд рекомендаций в отношении внутреннего контроля в Ближневосточном агентстве Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) в целях ограничения масштабов нарушений. В докладе содержится подтверждение того, что руководство БАПОР в настоящее время действительно принимает коррективные меры в области внутреннего контроля.

34. Г-н ДЕЙНЕКО (Российская Федерация) говорит, что его делегация выступает за укрепление контрольно-ревизионных структур в Организации Объединенных Наций и выражает удовлетворение деятельностью УСВН. Особое удовлетворение вызывает экономия средств. Она поддерживает отмеченные в пункте 18 доклада (А/52/426) приоритетные области, и особенно сферу закупок, которая создает много соблазнов для махинаций. Однако без выполнения выносимых Управлением рекомендаций деятельность в области контроля не приведет к значимым результатам. В целом средний показатель выполнения рекомендаций является удовлетворительным, а электронная система контроля за выполнением рекомендаций должна привести к дальнейшему повышению эффективности управления.

35. Намерение Управления уклониться на данном этапе от участия в принятии управленческих решений по реформе Организации Объединенных Наций представляется логичным. Генеральный секретарь уже провел структурные преобразования в Секретариате, и хотелось бы надеяться, что рекомендации УСВН, вынесенные в отношении прежних структур, например Департамента по

гуманитарным вопросам, будут должным образом рассмотрены в рамках реструктурированных подразделений.

36. Его делегация поддерживает рекомендацию принять решительные меры для решения проблемы раздробленности и отсутствия коммуникации между Центральными учреждениями и другими местами службы. Она также положительно оценивает контрольные ревизии в миссиях и миротворческих операциях, поскольку ее тревожат многочисленные нарушения финансовых правил и положений в районах их проведения. Еще больше настораживают факты, свидетельствующие о прямой вовлеченности должностных лиц Организации Объединенных Наций в финансовые махинации. После проведения должного расследования лица, признанные виновными в совершении выявленных Управлением нарушений, должны понести наказание. Его делегация внимательно следит за изданием докладов Управления по конкретным темам и ревизиям и согласна с решением Комитета рассматривать их по соответствующим пунктам повестки дня. Она с интересом ожидает представления на текущей сессии дальнейших докладов для оценки прогресса, достигнутого в проведении реформы закупочной деятельности, а также по вопросу об использовании консультантов.

ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ (A/51/519/Add.5 и Corr.1; A/52/546)

37. Г-н ХОСАНГ (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что дополнительные ассигнования для Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года составляют 10,6 млн. долл. США брутто и предусматриваются для достижения двух целей: обеспечения дополнительного набора 120 сотрудников гражданской полиции, которые необходимы для расследования нарушений прав человека, совершенных местной полицией (7,9 млн. долл. США); и передачи ответственности за оказание услуг общей поддержки, которые ранее оказывались Миротворческими силами Организации Объединенных Наций (МСООН) (2,7 млн. долл. США). Как отмечается в пункте 4 доклада Генерального секретаря (A/51/519/Add.5 и Corr.1), Консультативный комитет удовлетворил просьбу дать санкцию на взятие обязательств на общую сумму около 3 млн. долл. США на достижение указанных двух целей. В пункте 11 своего последнего доклада (A/52/546) Консультативный комитет рекомендовал не выделять дополнительных ассигнований на указанный период сверх уже ассигнованной суммы в размере 178,9 млн. долл. США, и что в отношении любых дополнительных потребностей в докладе об исполнении бюджета Миссии за указанный период должны быть представлены полные обоснования.

38. Комитет вынужден будет рассмотреть этот вопрос в рамках неофициальных консультаций, поскольку Секретариат не видит, каким образом он сможет израсходовать дополнительные суммы сверх 178,9 млн. долл. США, не нарушая при этом Финансовых положений и правил.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение) (A/52/6/Rev.1 (том II), A/52/7 (глава II, части VIII-X) и A/52/16 и Add.1)

Раздел 27. Административное обслуживание (продолжение)

Раздел 27А. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления (продолжение)

<u>Раздел 27B.</u>	<u>Управление по планированию программ, бюджету и счетам (продолжение)</u>
<u>Раздел 27C.</u>	<u>Управление людских ресурсов (продолжение)</u>
<u>Раздел 27D.</u>	<u>Вспомогательное обслуживание (продолжение)</u>
<u>Раздел 27E.</u>	<u>Конференционное обслуживание (продолжение)</u>
<u>Раздел 27F.</u>	<u>Административное обслуживание, Женева (продолжение)</u>
<u>Раздел 27G.</u>	<u>Административное обслуживание, Вена (продолжение)</u>
<u>Раздел 27H.</u>	<u>Административное обслуживание, Найроби (продолжение)</u>

39. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных с ним стран - Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики и Эстонии, - а также Норвегии, говорит, что для Европейского союза важное значение имеют два фактора: возможности Генерального секретаря в деле разработки новых методов управления и его намерение создать фонд развития, пополняемый за счет средств, сэкономленных в результате сокращения административных расходов. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) привел ряд проблем, которые затрудняют анализ раздела 27, к числу которых относится нехватка информации об экспериментальных проектах, проводимых с целью опробирования новых концепций в области управления. Европейский союз поддерживает разработку таких новаторских предложений и надеется, что Генеральный секретарь в должное время представит некоторые предложения. Он также приветствует его намерение создать фонд развития, однако данная концепция нуждается в дальнейшем уточнении.

40. Переименование Департамента по вопросам администрации и управления в Департамент по вопросам управления представляет собой не просто косметическое изменение, а является свидетельством реформированного стиля управления. Европейский союз уже выражал свою озабоченность в связи с проблемой старения персонала Организации Объединенных Наций и сокращением числа должностей на более низких уровнях. Однако он выражает удовлетворение в связи с тем фактом, что в течение следующего двухгодичного периода еще 40 процентов сотрудников пройдут курс профессиональной подготовки, несмотря даже на тот факт, что, по мнению Консультативного комитета, это число следует удвоить; он отмечает, что расходы на профессиональную подготовку составляют всего 0,8 процента от общего объема расходов по персоналу. Европейский союз также приветствует предложения Генерального секретаря относительно профессиональной подготовки на официальных и рабочих языках, но хотел бы знать, учитывается ли такая профессиональная подготовка в планах производственной деятельности сотрудников. Удовлетворение вызывает также тот факт, что 1000 сотрудников пройдут профессиональную подготовку с учетом гендерной проблематики. Он разделяет опасения Консультативного комитета, связанные с сокращением объема ресурсов, выделяемых Секции экзаменов и тестов. Перспектива выхода на пенсию более 6000 сотрудников в среднесрочном плане и цель обеспечения более эффективного географического распределения и большего равенства между представителями обоих полов в Секретариате свидетельствуют в пользу увеличения объема ресурсов для этой Секции.

41. Европейский союз настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать расширять сферу применения новых технологий и разделяет озабоченность Консультативного комитета в связи с необходимостью укрепления технической координации между Центральными учреждениями и другими местами службы. Такую координацию необходимо распространить на всю систему

Организации Объединенных Наций, в рамках которой в результате стандартизации компьютерных систем будет обеспечена экономия средств и времени. Рабочая группа по информатике, возможно, будет в состоянии выполнять функции рекомендованной ККАБВ Целевой группы по информационной технологии. Европейский союз принимает к сведению намерение Генерального секретаря приступить к переводу на КД-ПЗУ материалов, хранящихся на оптических дисках; организация подписки на эту систему может стать крупным источником поступлений. Внимания Генерального секретаря заслуживает просьба Консультативного комитета рассмотреть возможности данной системы в обеспечении хранения документации.

42. Что касается Отдела закупок и перевозок, то Консультативный комитет отмечает, что Организация редко прибегает к открытой рекламе и что заявки/предложения почти всегда поступают от продавцов, список которых ограничен (А/52/7, пункт VIII.118). Такое положение является неприемлемым; Отделу необходимо пользоваться всеми средствами рекламы и регулярно обновлять свои перечни поставщиков. Следует обеспечить скорейшее осуществление реформ, предложенных в этой связи Генеральным секретарем.

43. Качество устного и письменного перевода в Организации Объединенных Наций следует поддерживать на должном уровне, а задержки с подготовкой документов необходимо устранить. Источником озабоченности в плане качества являются все более широкие масштабы саморедакции среди переводчиков. Внедрение систем осуществляемого с помощью компьютеров письменного перевода должно ускорить перевод документов и сократить число жалоб государств-членов, а также расширить возможности дистанционного письменного перевода. Однако экономию средств не следует обеспечивать за счет снижения качества. Поэтому правила в отношении редакции следует соблюдать и продолжать проводить набор и профессиональную подготовку письменных переводчиков и редакторов с помощью соответствующих бюджетных ресурсов. Число документов сократилось на 14 процентов, и благодаря внедрению технологических новшеств возможно его дальнейшее сокращение.

44. И наконец, Европейский союз вновь выражает пожелание добиваться создания атмосферы доверия между Секретариатом и государствами-членами.

45. Г-н ЯМАГИВА (Япония) говорит, что его делегация с озабоченностью отмечает то, что, как явствует из таблицы 27В.11, все финансовые услуги, связанные с вопросами поддержания мира, финансируются исключительно из внебюджетных ресурсов. Должности сотрудников, осуществляющих такие принципиально важные функции, должны финансироваться из регулярного бюджета.

46. Его делегация также обеспокоена тем, что в соответствии с пунктом 27С.57 планируется упразднить четыре должности в Отделе специального обслуживания, включая две должности в Секции по проведению экзаменов и тестов. Такой шаг может не соответствовать приоритетам Организации, т.к. сотрудники Секции занимаются в основном национальными конкурсными экзаменами, которые доказали свою полезность в качестве инструмента набора наиболее квалифицированных кандидатов из недопредставленных государств-членов. В среднесрочном плане предполагается продолжить практику проведения экзаменов для заполнения должностей класса С-2 и С-3, и Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить фактическое дальнейшее их проведение. Действительно, Генеральный секретарь сам вновь подчеркнул необходимость добиться значительного прогресса в том, что касается представленности по регионам и полам. Таким образом, нынешнее предложение Секретариата провести такое сокращение персонала выглядит противоречащим логике. Его делегация разделяет сомнения Консультативного комитета по этому вопросу.

47. Относительно таблиц 27D.11 и 12, в которых указано, что необходимые для Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) должности теперь финансируются из регулярного бюджета, он говорит, что его делегация приветствовала бы разъяснение по поводу нынешнего состояния и стратегии дальнейшего развития ИМИС.

48. Г-н ОКОТ ОЙЮГИ (Кения), касаясь раздела 27H, говорит, что представленные Комитету доклады не оставляют сомнений в том, что перед Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби стоят серьезные финансовые и управленческие проблемы. Однако, как представляется, некоторые из этих проблем стали следствием политики или практики Секретариата, например финансирования Отделения в Найроби из средств Фонда окружающей среды Организации Объединенных Наций и Фонда Хабитат, а не из регулярного бюджета. Кроме того, так как сами эти фонды получают все меньше ресурсов, они не в состоянии осуществлять утвержденные программы и одновременно финансировать Отделение.

49. Проблемы Отделения в Найроби отнюдь не новы. Действительно, принимая во внимание многолетний опыт Секретариата в том, что касается управления отделениями в Нью-Йорке, Женеве и Вене, он должен быть способен решить проблемы и в Найроби. Его делегация разделяет изложенную на одном из предыдущих заседаний представителем Египта точку зрения относительно того, что Секретариату следует непродвзято разобраться в этих вопросах.

50. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация удовлетворена заявлением руководителей программ Департамента по вопросам администрации и управления, которые указали, что этот Департамент возьмет на себя инициативу в деле осуществления предложений Генерального секретаря по преобразованию системы управления Организацией Объединенных Наций. Департамент правильно определил свои приоритетные задачи в области управления, а изысканные в большинстве административных областей возможности для экономии средств свидетельствуют о том, что Секретариат уделяет серьезное внимание задаче обеспечения существенного уменьшения накладных расходов.

51. Ее делегация отмечает, что, как следует из пункта 27A.6 предлагаемого бюджета по программам, дополнительная должность С-4 была введена в секретариат Пятого комитета за счет сокращения одной должности класса С-4, связанной с другими функциями Канцелярии заместителя Генерального секретаря. Она хотела бы знать, каковы были обязанности сотрудника на этой должности.

52. Относительно раздела 27C она говорит, что ее делегация приветствовала бы разъяснение по поводу увеличения на 300 процентов прочих расходов по персоналу и на 25 процентов расходов по поездкам Отдела специального обслуживания. Кроме того, по статье профессиональной подготовки и повышения квалификации персонала предусмотрено увеличение расходов на 85 процентов на цели развития навыков и содействия продвижению по службе; она хотела бы знать, какие расходы понесет Организация, помимо расходов на оклады и временную помощь общего назначения, для замещения сотрудников, находящихся в учебном отпуске. Было бы также желательно получить разъяснения по поводу различий между преподавателями иностранных языков, работающими полный и неполный рабочий день, а также информацию о том, в каких случаях нужны преподаватели, работающие неполный рабочий день.

53. Относительно раздела 27E ее делегация приветствует повышение показателя использования конференционных услуг, однако отмечает, что число запланированных на следующий двухгодичный период заседаний превышает число заседаний на нынешний двухгодичный период. Ее делегация надеется, что такое увеличение не свидетельствует о возникновении какой-либо тенденции.

54. Касаясь пункта 27F.7, в котором указано, что испрашиваемые на поддержку ИМИС ресурсы включают финансирование одной должности категории специалистов и одной должности категории общего обслуживания, она интересуется, входят ли эти две должности в 29 должностей сотрудников по ИМИС, предлагаемых для преобразования в штатные.

55. Относительно Отделения Организации Объединенных Наций в Вене (ЮНОВ) она хотела бы уточнить, на какие цели будут израсходованы средства в размере 31 700 долл. США, предложенные в пункте 27G.26 по статье временной помощи общего назначения для покрытия доли Отделения в расходах на консультанта по вопросам персонала. Было бы также желательно получить информацию о размерах доли Отделения в расходах на проведение актуарного исследования, о котором говорится в пункте 27G.27.

56. Переходя к разделу 27H, она интересуется, отражена ли в нынешних бюджетных предложениях по Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби новая шкала окладов для сотрудников категории общего обслуживания. Ее делегация хотела бы также получить информацию о совокупных расходах на оклады в Найроби, включая временную помощь общего назначения и консультантов. Ее делегация вновь заявляет о том, что необходимо принять немедленные меры для преодоления серьезных управленческих проблем в Найроби.

57. Г-жа ДАЭС (Греция) (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

58. Г-н СИАЛД (Пакистан) говорит, что в отношении предлагаемого уменьшения должностей в Управлении по планированию программ, бюджету и счетам его делегация поддерживает мнение, выраженное Консультативным комитетом в пункте VIII.26 своего доклада. В этой связи у него вызывают беспокойство отрицательные последствия сокращений персонала, упомянутые в пункте 53 документа A/C.5/51/53. Эти недостатки не должны повторяться в следующем двухгодичном периоде; необходимо провести обзор сложившегося положения, как это рекомендовано Консультативным комитетом. Контролер указал, что предлагаемое сокращение персонала обусловлено общим уменьшением бюджета. Однако Генеральный секретарь отвечает за представление бюджетных предложений на основе полного покрытия расходов для обеспечения всеобъемлющего осуществления всех утвержденных программ и мероприятий. Его делегация также разделяет мнение Консультативного комитета относительно предлагаемого сокращения ресурсов на цели проведения экзаменов и тестов (A/52/7, пункт VIII.34).

59. Он обеспокоен возможностью возникновения серьезного конфликта интересов при использовании предоставляемого на безвозмездной основе персонала в области закупок (A/52/7, пункты VIII.65 и VIII.116). Хотя в результате реформы системы закупок было обеспечено необходимое уменьшение числа должностей, предложение о сокращении 11 должностей при сохранении 5 должностей сотрудников, предоставляемых на безвозмездной основе, должно быть рассмотрено в свете резолюции 51/243 Генеральной Ассамблеи и рекомендаций Консультативного комитета.

60. Он интересуется, выделяет ли Организация Объединенных Наций служебные помещения специализированным учреждениям и другим органам системы Организации Объединенных Наций, и если она это делает, то предоставляются ли такие помещения по стандартным или пересматриваемым ставкам или же бесплатно. Наконец, он поддерживает предложение оборудовать помещение, в котором проводит свои заседания Консультативный комитет, средствами для проведения видеоконференций.

61. Г-н ТУРЕ (Мали) говорит, что он обеспокоен состоянием дел в области управления и финансов в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и предложением об

уменьшении ассигнований Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат). Он поддерживает положения выступления представителя Кении.

62. Г-н СИН СУНГ ЧХУЛЬ (Республика Корея) говорит, что он полностью поддерживает представителя Японии по вопросу о сокращении двух должностей в Секции по проведению экзаменов и тестов Управления людских ресурсов. Эти должности должны быть сохранены, учитывая конкретный мандат, предусматривающий проведение национальных конкурсных экзаменов.

63. Г-жа ФАХМИ (Египет) говорит, что в отношении раздела 27D она не может поддержать предложение Генерального секретаря о преобразовании 29 временных должностей в постоянные должности, так как они не подлежат обычно применяемому требованию справедливого географического распределения. Ее интересует, как Секретариат обосновал это предложение, учитывая необходимость уважать данный принцип.

64. Относительно раздела 27E она отмечает, что уменьшение ресурсов, выделяемых ЮНИДО и МАГАТЭ, частично обусловлено переходом на систему финансирования Отделения Организации Объединенных Наций в Вене на чистой основе (пункт 27E.9). У нее имеются оговорки в отношении этой системы, и она хотела бы знать, как Секретариат обосновывает предлагаемое уменьшение объема ресурсов для проведения заседаний Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО). Если при определении общего объема ресурсов исходили не из сметных потребностей в конференционных услугах, а из показателей предыдущего двухгодичного периода, то она хотела бы знать, почему средства выделяются на проведение лишь 3851 заседания, в то время как в 1996–1997 годах состоялось 4605 заседаний.

65. Хотя Консультативный комитет в пункте VIII.137 своего доклада отмечает, что предлагаемое упразднение 197 должностей сотрудников по конференционному обслуживанию, как ожидается, не приведет к уменьшению числа устных и письменных переводчиков, она уверена, что такое сокращение неизбежно окажет определенное воздействие. Она предлагает Секретариату представить разбивку должностей, подлежащих упразднению в службах устного и письменного перевода, указав, какие должности будут сокращены, какие языковые службы будут затронуты и какое количество должностей каждого класса будет сокращено. В пункте 27E.50a (I) предлагаемого бюджета по программам предполагается, что не все шесть официальных языков Организации будут иметь равный статус в том, что касается кратких отчетов; она хотела бы знать, что понимается под формулировкой "перевод таких отчетов на другие необходимые языки".

66. Наконец, она напоминает о том, что участники первой Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, постановили просить Генеральную Ассамблею выделить из регулярного бюджета на 1998–1999 годы 1 млн. долл. США на покрытие расходов по конференционному обслуживанию; она хотела бы знать, была ли учтена эта просьба.

67. Г-жа ЧЭНЬ ЮЭ (Китай) говорит, что в связи с важностью обеспечения равного статуса всех шести официальных языков Организации Объединенных Наций она тоже хотела бы получить разъяснения по поводу того, были ли выделены средства на перевод кратких отчетов конференций и заседаний на китайский и арабский языки.

68. Г-н ЧИНВАННО (Таиланд) говорит о том, что он хотел бы подтвердить то большое значение, которое его делегация придает программам подготовки персонала. Он поддерживает мнение представителей Японии и Республики Корея в отношении предлагаемого сокращения

должностей в Секции по проведению экзаменов и тестов. Он согласен с Консультативным комитетом в том, что касается необходимости разработки долгосрочной политики в отношении хранения архивных материалов и документации, и озабочен указанием в пункте VIII.128 доклада Консультативного комитета на то, что работа по реализации существующей политики и процедур в области архивов не продвигается вперед в силу отсутствия адекватных ресурсов и того факта, что этой деятельности придается второстепенное значение. Архивы и документы используются делегациями и внешними исследователями, занимающимися вопросами Организации Объединенных Наций, и он надеется, что объем ресурсов, испрашиваемых на двухгодичный период 1998–1999 годов, будет достаточен в свете изменения порядка использования документации и быстрого развития современных информационных технологий.

69. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он поддерживает выступление представителя Египта. В отношении программы преподавания иностранных языков он напоминает о пункте 7 резолюции 50/11 Генеральной Ассамблеи о многоязычии и выражает надежду на то, что в рамках этой программы будет обеспечено равенство всех шести официальных языков.

70. Относительно раздела 27D он выражает согласие с представителем Египта и Консультативного комитета относительно того, что 29 должностей временных сотрудников, о которых говорится в пункте 27D.46, не должны быть преобразованы в постоянные должности, если только Секретариат не представит удовлетворительное объяснение причин того, почему они не подлежат географическому распределению. Он интересуется, распространяется ли на те должности категории общего обслуживания, которые должны быть преобразованы в должности категории специалистов, принцип географического распределения.

71. У него вызывает беспокойство предложение об упразднении 197 должностей в соответствии с разделом 27E, и он поддерживает просьбу делегации Египта представить разбивку планируемых сокращений и разъяснения по поводу того, каким образом, несмотря на эти сокращения, будет сохранена численность письменных и устных переводчиков.

72. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) в отношении раздела 27A заявляет, что должность класса С-4, подлежащая перераспределению в секретариат Пятого комитета, ранее использовалась для выполнения функций по общему обслуживанию в канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления.

73. Сокращение должностей в Секции по проведению экзаменов и тестов по разделу 27C обусловлено не намерением сократить количество национальных конкурсных экзаменов в предстоящем двухгодичном периоде, а расширением использования телевидеосвязи, а также региональных комиссий в качестве центров проведения тестов. Увеличение расходов на привлечение временного персонала общего назначения для Управления людских ресурсов предложено в силу того, что ИМИС еще не полностью введена в эксплуатацию в отделениях вне Централных учреждений, и все еще приходится вести отдельные базы данных; при завершении соответствующей деятельности потребности в ассигнованиях на эти цели отпадут. Предлагаемое увеличение ассигнований на поездки для Отдела специального обслуживания обусловлено главным образом предполагаемыми потребностями Секции политики в области вознаграждения и классификации; следует отметить, что ассигнования на поездки по другим подпрограммам деятельности Управления подлежат значительному сокращению.

74. Что касается раздела 27D, то в скором времени будет представлен доклад о ходе осуществления проекта создания ИМИС. Предложения о преобразовании в штатные должности, связанных с ИМИС, отражают тот факт, что этап создания ИМИС, на котором использовался

временный персонал, подходит к концу; настало время учредить должности постоянных сотрудников для обслуживания системы. Должности временного персонала не подлежали географическому распределению, а на предлагаемые постоянные должности действие этого принципа будет распространяться. Должность класса С-5 координатора ИМИС в Женеве не включена в число 29 должностей, указанных в пункте 27D.46 предлагаемого бюджета по программам, поскольку эта должность является не новой, а перераспределенной.

75. Что касается конференционного обслуживания (раздел 27E), то, хотя оригиналы кратких отчетов готовятся лишь на английском, испанском, русском и французском языках, они переводятся на все шесть официальных языков, включая арабский и китайский языки, все отчеты выпускаются одновременно на всех этих языках. Не ожидается, что предлагаемое сокращение должностей скажется на конференционном обслуживании, поскольку бюджет подготовлен исходя из предположения о том, что показатели объема документации и количества заседаний сохраняются на прежнем уровне; поэтому испрашиваемых ассигнований должно быть достаточно. Оценки в отношении совещаний ЮНИДО были представлены самой этой организацией, которая испытывает серьезные финансовые трудности.

76. Контролеру не было известно о резолюции, принятой на Конференции сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием; он ожидает, что она будет рассматриваться сначала Вторым комитетом, который вынесет соответствующую рекомендацию Пятому комитету.

77. Ответ на вопрос о предоставлении служебных помещений можно найти в разделе 2 сметы поступлений, в котором указывается, что Организация ожидает получить 12 млн. долл. США в двухгодичном периоде 1998-1999 годов за счет сдачи в аренду помещений специализированным учреждениям и другим органам в Нью-Йорке и других местах службы.

78. Расходы на проведение исследования по вопросу о медицинском страховании в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене в равной степени распределяются между бюджетом ЮНИДО и регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций; сумма в размере 18 600 долл. США представляет собой долю Организации Объединенных Наций. Сумма ассигнований, испрашиваемых на привлечение временного персонала для канцелярии Совета персонала в Вене, также представляет собой долю Организации Объединенных Наций в общей сумме расходов.

79. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби является одним из немногих отделений, в котором не предусматривается никаких сокращений персонала по регулярному бюджету. Деятельность этого отделения частично финансируется ЮНЕП и Хабитат, поскольку многие мероприятия ЮНЕП финансируются за счет внебюджетных ресурсов. Аналогичные механизмы действуют в отношении Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

80. Г-жа ФАХМИ (Египет) говорит, что с учетом разъяснений, данных Контролером, следует в подпункте a (I) пункта 27E.50 опустить слово "необходимые" после слов "перевод таких отчетов на другие".

81. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) говорит, что она обеспокоена предлагаемым сокращением персонала в Секции по проведению экзаменов и тестов Управления людских ресурсов. Генеральная Ассамблея постановила, что экзамены являются наиболее приемлемым механизмом для найма молодых сотрудников. Вместе с тем отсутствие координации между функциями проведения экзаменов и набора кадров приводит к длительным задержкам в осуществлении найма кандидатов

после их отбора на основе экзаменов; во многих случаях к тому моменту, когда кандидатам предлагается занять должность, они уже не могут принять это предложение. В этой связи вызывает также обеспокоенность сокращение должностей классов С-2 и С-3; бессмысленно проводить экзамены для набора молодых кандидатов в отсутствие должностей уровня поступления на службу, на которые они могут быть набраны.

82. Г-н СИН Сунг Чхуль (Республика Корея), говоря о поддержке его делегацией заявления, сделанного представителем Португалии, говорит, что упразднение двух должностей в Секции по проведению экзаменов и тестов Управления людских ресурсов не должно увязываться с внедрением системы видеотестов и с повышением роли региональных конкурсных экзаменов.

Раздел 28. Службы внутреннего надзора

83. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета по разделу 28 предлагаемого бюджета по программам (А/52/7 (Чап. II, Part IX), говорит, что Комитет твердо убежден в том, что практика использования безвозмездно предоставляемого персонала в Управлении служб внутреннего надзора (УСВН) неприемлема и ее следует избегать. Кроме того, по мнению Консультативного комитета, прогнозируемый показатель количества дополнительных дел (450), рассмотрением которых будет заниматься Управление, представляется высоким. Если число рассмотренных дел будет меньше, возможно достижение экономии.

84. Г-н ЧИНВАННО (Таиланд), заместитель Председателя Комитета по программе и координации, внося на рассмотрение соответствующие разделы доклада этого комитета (А/52/16), говорит, что Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть раздела 28 бюджета по программам с учетом изменений, указанных в данном докладе.

85. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), выступая от имени Европейского союза и стран, имеющих в нем ассоциированный статус, - Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики и Эстонии, - а также от имени Лихтенштейна, говорит, что из докладов, представленных УСВН, следует, что это управление стало неотъемлемой частью Организации и полезным механизмом. Управление не является механизмом, направленным на обеспечение сокращения бюджетных ассигнований. Его роль заключается в выявлении расточительной практики и обеспечении того, чтобы Организация Объединенных Наций могла более эффективно управлять своими ресурсами.

86. Европейский союз принял к сведению предлагаемое увеличение в регулярном бюджете ассигнований на деятельность УСВН по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом. Это увеличение фактически отражает затраты на осуществление мер, уже принятых в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов, а именно по набору нового персонала. Это Управление является относительно новым и еще не функционирует с максимальной загрузкой. Механизмы внутреннего надзора в Организации Объединенных Наций разработаны еще не в полной мере в отличие от других государственных или частных учреждений.

87. С учетом того, что операции Организации Объединенных Наций осуществляются по всему миру, правильно и уместно, чтобы УСВН осуществляла операции по надзору в Центральных учреждениях, других местах службы и на местах. Европейский союз одобряет практику направления инспекторов в места службы вне Центральных учреждений, особенно в миссии по поддержанию мира.

88. В отношении количества дел, которыми, как ожидается, будет заниматься УСВН, Европейский союз отметил, что общий показатель за 1997 год относится лишь к первому кварталу года, и поэтому его нельзя рассматривать в качестве значимого базового показателя. Тем не менее количественная база для анализа объема работы является недостаточной для оценки фактических потребностей по подпрограмме 4. Дела, которыми приходится заниматься Управлению, весьма различны. Более того, предполагается, что Секция по расследованиям будет представлять рекомендации относительно политики и мер для содействия обеспечению экономии и эффективности с учетом результатов расследований (A/52/6/Rev.1, пункт 28.62с). Этот долгосрочный элемент мандата Секции еще недостаточно разработан, что объясняется тем объемом работы, который возложен на Секцию и ее сотрудников в их нынешнем количестве.

89. Г-н ЙЕСДАЛЬ (Норвегия) говорит, что УСВН призвано сыграть важную роль в совершенствовании культуры управления в Организации Объединенных Наций. Поэтому оно должно быть обеспечено ресурсами, необходимыми для эффективного функционирования, и делегация выступающего поддерживает предлагаемое увеличение ресурсов и должностей, финансируемых по бюджету. Необходимо добиваться все более тесного сотрудничества между всеми органами надзора системы Организации Объединенных Наций.

90. Г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран) и г-н АТИЯНТО (Индонезия) говорят, что УСВН не располагает мандатом, дающим ему право изменять программы или цели Организации. Поэтому из пункта 28.17 предлагаемого бюджета по программам должны быть исключены слова "путем изменения их содержания и, при необходимости, пересмотра их задач". С учетом того, что другим органам системы Организации Объединенных Наций предписано осуществлять сокращения, представляется уместным, чтобы УСВН показывало пример и делало то же самое. Важно также обеспечить, чтобы, как это рекомендовано Консультативным комитетом, в Управлении не работал безвозмездно предоставляемый персонал.

91. Г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш), Председатель, занимает место Председателя.

92. Г-н МОХТЕФИ (Алжир) полностью поддерживает замечания, сделанные представителями Исламской Республики Иран и Индонезии, и ставит под сомнение роль вновь созданного административного подразделения в рамках канцелярии заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора. Если цель создания этого подразделения заключается в обеспечении оперативной независимости, то его делегации хотелось бы знать, почему аналогичные подразделения не созданы в других механизмах надзора.

93. Г-н РИПАШ (Соединенные Штаты Америки) вновь заявляет о решительной поддержке его делегацией деятельности УСВН и о необходимости уделять больше внимания его функции оценки в целях прекращения осуществления мероприятий, когда они утрачивают свою полезность. Сообщение заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора о том, что Управление в основном функционирует на основе минимально необходимого бюджета, вызывает озабоченность; необходимо сделать все возможное для обеспечения полного финансирования. У делегации выступающего вызывает удивление высказываемая озабоченность по вопросу о том, может ли Управление вносить изменения в утвержденные программы и цели. Этот вопрос широко обсуждался в рамках неофициальных консультаций, и формулировка пункта 28.17 должна быть оставлена без изменений.

94. Г-н СИАЛ (Пакистан) просит дать разъяснения в отношении значительного увеличения ресурсов на поездки и предлагаемых ассигнований на представительские расходы и на приобретение аппаратных средств и программного обеспечения для обработки данных.

95. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что каждое управление в Секретариате располагает административной канцелярией для выполнения повседневных административных функций и УСВН не является исключением. Выделявшихся ранее ассигнований на поездки было недостаточно; предлагаемое увеличение на двухгодичный период 1998-1999 годов частично обусловлено предполагаемым объемом работы по рассмотрению 300 дел вне Нью-Йорка и тем фактом, что Секция по расследованиям в настоящее время недоукомплектована. Сотрудники класса Д-2 и уровней помощника и заместителя Генерального секретаря получают надбавку на представительские расходы в связи с проведением протокольных мероприятий для лиц, не являющихся сотрудниками; кроме того, на официальном основании лица, не являющиеся сотрудниками, в некоторых случаях просят возместить представительские расходы. Отдельные суммы на приобретение аппаратных средств и программного обеспечения для обработки данных выделяются в дополнение к общей сумме, указанной по статье "Мебель и оборудование".

Раздел 29. Совместно финансируемая административная деятельность

Раздел 30. Специальные расходы

96. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета по разделам 29 и 30 предлагаемого бюджета по программам (A/52/7 (Чап. II, Part X)), говорит, что на этих разделах значительно скажутся предложения Генерального секретаря о составлении бюджета на чистой основе. Основной вопрос по разделу 30 связан с медицинским страхованием после завершения службы, рост расходов на которое опережал темпы инфляции. На основе информации, представленной Комиссией ревизоров, Консультативный комитет рекомендовал рассмотреть долгосрочные последствия такого роста для Организации в докладе Генерального секретаря и указать в нем практические меры, которые Секретариат намерен принять для решения этого вопроса.

97. Г-н ЧИНВАННО (Таиланд), заместитель Председателя Комитета по программе и координации, внося на рассмотрение соответствующие разделы доклада этого комитета (A/52/16), говорит, что Комитет принял к сведению описательную часть раздела 29 и параллельные решения, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, а именно об утверждении валовых бюджетов Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) и Объединенной инспекционной группы (ОИГ) и утверждении соответствующих ассигнований, испрашиваемых в рамках составленных на чистой основе бюджетов этих органов.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.